

I

(Legislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 1168/2011

z 25. októbra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 74 a článok 77 ods. 2 písm. b) a d),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Vytvorenie prezieravej a komplexnej európskej migračnej politiky založenej na ľudských právach, solidarite a zodpovednosti, najmä v prípade tých členských štátov, ktoré sú vystavené osobitným a neprimeraným tlakom, zostáva kľúčovým politickým cieľom Únie.
- (2) Politika Únie v oblasti vonkajších hraníc sa zameriava na integrované riadenie hraníc zabezpečujúce jednotnú a vysokú úroveň hraničnej kontroly a hraničného dozoru, ktoré sú prirodzeným dôsledkom voľného

pohybu osôb v rámci Únie a základnou súčasťou priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Na tento účel sa predpokladá stanovenie spoločných pravidiel o normách a postupoch pri kontrole a dozore vonkajších hraníc.

- (3) Účinné vykonávanie spoločných pravidiel o normách a postupoch pri kontrole a dozore vonkajších hraníc členských štátov si vyžaduje zvýšenú koordináciu operačnej spolupráce členských štátov.
- (4) Účinné riadenie vonkajších hraníc prostredníctvom hraničných kontrol a hraničného dozoru prispieva k boju proti neoprávnenému prisťahovalectvu a obchodovaniu s ľuďmi a k zníženiu ohrozenia vnútornej bezpečnosti, verejného poriadku, verejného zdravia a medzinárodných vzťahov členských štátov.
- (5) Kontrola vonkajších hraníc je v záujme nielen členského štátu, na ktorého hraniciach sa vykonáva, ale všetkých členských štátov, ktoré zrušili kontrolu vnútorných hraníc.
- (6) V roku 2004 Rada prijala nariadenie (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie ⁽³⁾ (Frontex) (ďalej len „agentúra“), ktorá začala svoju činnosť v máji 2005. Nariadenie (ES) č. 2007/2004 bolo zmenené a doplnené v roku 2007 nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 863/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 44, 11.2.2011, s. 162.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 13. septembra 2011 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 10. októbra 2011.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 30.

- (7) Ďalšie posilnenie úlohy agentúry je v súlade s cieľom Únie vypracovať politiku na postupné zavádzanie koncepcie integrovaného systému riadenia hraníc. Agentúra by v rámci limitov svojho mandátu mala podporovať členské štáty pri uplatňovaní tejto koncepcie v zmysle záverov Rady o integrovanom riadení hraníc zo 4. a 5. decembra 2006.
- (8) Viacročný program pre priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý slúži občanom (Štokholmský program), prijatý Európskou radou 10. a 11. decembra 2009, vyzýva na objasnenie a posilnenie úlohy agentúry v súvislosti s riadením vonkajších hraníc.
- (9) Mandát agentúry by sa mal preto upraviť, a to predovšetkým v záujme posilnenia operačných kapacít agentúry, ako aj v záujme zabezpečenia toho, aby všetky prijaté opatrenia boli vzhľadom na sledované ciele primerané a účinné a aby plne rešpektovali základné práva, ako aj práva utečencov a žiadateľov o azyl, predovšetkým vrátane zásady zákazu vyhodenia alebo vrátenia.
- (10) Súčasné možnosti poskytovania účinnej pomoci členským štátom v súvislosti s operačnými aspektmi riadenia vonkajších hraníc by sa mali posilniť, pokiaľ ide o dostupné technické zdroje. Agentúra by mala byť schopná naplánovať s dostatočnou presnosťou koordináciu spoločných operácií alebo pilotných projektov.
- (11) Stanovenie minimálnej úrovne technického vybavenia poskytovaného agentúrou a/alebo povinne poskytovaného členskými štátmi na základe každoročných bilaterálnych rokovaní a dohôd vo veľkej miere prispeje k lepšiemu plánovaniu a realizácii plánovaných operácií koordinovaných agentúrou.
- (12) Agentúra by mala viesť záznamy o technickom vybavení, ktoré vlastní členské štáty alebo agentúra, ako aj o vybavení v spoluvlastníctve členských štátov a agentúry, a to prostredníctvom zriadenia a vedenia centralizovaného registra rezervy technického vybavenia. Táto rezerva by mala obsahovať minimálny kontingent podľa jednotlivých kategórií technického vybavenia potrebný na zabezpečenie vykonávania činnosti agentúry.
- (13) Na zaistenie účinných operácií by agentúra mala zriadiť tímy pohraničnej stráže. Členské štáty by mali prispieť do uvedených tímov primeraným počtom kvalifikovaných príslušníkov pohraničnej stráže a ich prípravením na nasadenie, pokiaľ nečelia výnimočnej situácii, ktorá významne ovplyvňuje plnenie vnútroštátnych úloh.
- (14) Agentúra by mala byť schopná prispievať do týchto tímov prostredníctvom poskytnutia príslušníkov pohraničnej stráže, ktorých členské štáty vyslali do agentúry na polotrvalom základe. Títo príslušníci by mali pri vykonávaní svojich úloh a právomocí podliehať rovnakému právnemu rámcu ako prizvaní príslušníci pohraničnej stráže, ktorých do týchto tímov priamo prideliť členské štáty. Agentúra by mala prispôbiť svoje vnútorné predpisy vyslaným národným expertom a tak umožniť hostiteľskému členskému štátu vydávať priame pokyny príslušníkom pohraničnej stráže počas spoločných operácií a pilotných projektov.
- (15) Dobře definovaný operačný plán, ktorého súčasťou je hodnotenie a povinné hlásenie udalostí, dohodnutý pred začiatkom spoločných operácií alebo pilotných projektov agentúrou a hostiteľským členským štátom v konzultácii so zúčastnenými členskými štátmi, do veľkej miery prispeje k cieľom tohto nariadenia vďaka harmonizovanejšiemu postupom v oblasti koordinácie spoločných operácií a pilotných projektov.
- (16) Systém hlásenia udalostí by agentúra mala využívať na to, aby príslušným vnútroštátnym verejným orgánom a svojej riadiacej rade (ďalej len „riadiaca rada“) odovzdala všetky informácie týkajúce sa dôveryhodných tvrdení predovšetkým o porušení nariadenia (ES) č. 2007/2004 alebo Kódexu schengenských hraníc ustanoveného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 ⁽¹⁾, ako aj základných práv počas spoločných operácií, pilotných projektov alebo rýchlych zásahov.
- (17) Ukázalo sa, že kľúčovým prvkom riadenia operácií na vonkajších hraniciach je analýza rizík. Jej kvalita by sa mala zlepšiť pomocou metódy hodnotenia schopnosti členských štátov čeliť aktuálnym problémom vrátane súčasných a budúcich hrozieb a tlakov na vonkajších hraniciach. Týmto hodnoteniami by však nemal byť dotknutý schengenský mechanizmus hodnotenia.
- (18) Agentúra by mala na európskej úrovni zabezpečovať odbornú prípravu inštruktorov národných pohraničných stráží členských štátov, ktorá by sa mala okrem iného zameriavať aj na problematiku základných práv, prístupu k medzinárodnej ochrane a k azylovému konaniu, a dodatočnú odbornú prípravu a semináre pre úradníkov príslušných národných útvarov zamerané na kontrolu a dozor vonkajších hraníc, ako aj na problematiku odsunu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na území členských štátov. Agentúra môže v spolupráci s členskými štátmi organizovať vzdelávaciu činnosť vrátane výmenného programu na ich území. Členské štáty by mali zahrnúť výsledky činnosti, ktoré agentúra v tejto oblasti dosiahla, do národných vzdelávacích programov svojej pohraničnej stráže.
- (19) Agentúra by mala sledovať pokrok pri výskumných činnostiach relevantných v tejto oblasti, sama k týmto činnostiam prispievať a tieto informácie ďalej postupovať Komisii a členským štátom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.

- (20) Vo väčšine členských štátov patria operatívne aspekty návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na území členských štátov, do právomocí orgánov zodpovedných za kontrolu vonkajších hraníc. Keďže vykonávanie týchto úloh na úrovni Únie prináša jasnú pridanú hodnotu, agentúra by mala v plnom súlade s politikou Únie v oblasti návratu zabezpečovať koordináciu a organizáciu spoločných operácií návratu vykonávaných členskými štátmi a stanoviť osvedčené postupy v oblasti získavania cestovných dokladov a definovať kódex správania, ktorý sa bude uplatňovať počas návratu štátnych príslušníkov tretích krajín neoprávnene sa zdržiavajúcich na území členských štátov. Žiadne finančné prostriedky zo zdrojov Únie by sa nemali vyčleniť na činnosti alebo operácie, ktoré sa neuskutočňujú v súlade s Chartou základných práv Európskej únie (ďalej len „Charta základných práv“).
- (21) Agentúra môže v záujme plnenia svojej misie a v rozsahu potrebnom na splnenie svojich úloh spolupracovať s Europolom, Európskym podporným úradom pre azyl, Agentúrou Európskej únie pre základné práva a inými agentúrami a orgánmi Únie, príslušnými orgánmi tretích krajín a medzinárodnými organizáciami príslušnými v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2007/2004, v rámci pracovných dojednaní uzavretých v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“). Agentúra by mala uľahčovať operačnú spoluprácu členských štátov a tretích krajín v rámci politiky vonkajších vzťahov Únie.
- (22) Spolupráca s tretími krajinami v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2007/2004, je čoraz dôležitejšia. V záujme vytvorenia solídneho modelu spolupráce s príslušnými tretími krajinami by agentúra mala mať možnosť iniciovať a financovať projekty technickej pomoci a nasadiť styčných dôstojníkov do tretích krajín v spolupráci s príslušnými orgánmi týchto krajín. Agentúra by mala mať možnosť vyzvať pozorovateľov z tretích krajín, aby sa po absolvovaní potrebnej odbornej prípravy zapojili do jej činností. Nadviazanie spolupráce s tretími krajinami je dôležité aj z hľadiska presadzovania únieových noriem v oblasti riadenia hraníc vrátane rešpektovania základných práv a ľudskej dôstojnosti.
- (23) V záujme zabezpečenia otvorených a transparentných pracovných podmienok a rovnakého zaobchádzania so zamestnancami by sa na zamestnancov a výkonného riaditeľa agentúry mal vzťahovať Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie stanovené v nariadení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68⁽¹⁾ vrátane pravidiel týkajúcich sa služobného tajomstva alebo iných rovnocenných povinností zachovávať mlčanlivosť.
- (24) Riadiaca rada by okrem toho mala prijať ustanovenia, na základe ktorých možno národných expertov z členských štátov vyslať do agentúry. Takéto ustanovenia by mali okrem iného stanoviť, že vyslaní národní členovia pohraničnej stráže nasadzovaní v spoločných operáciách, pilotných projektoch alebo rýchlych zásahoch sa považujú za prizvaných príslušníkov s ich príslušnými úlohami a právomocami.
- (25) Na spracúvanie osobných údajov agentúrou sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracúvanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽²⁾. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov by mal preto monitorovať spracúvanie osobných údajov agentúrou a mal by mať právomoc získať od agentúry prístup k všetkým informáciám potrebným na svoje vyšetrovanie.
- (26) Pri spracúvaní osobných údajov členskými štátmi sa plne uplatňuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁽³⁾.
- (27) Agentúra by sa mala pri zabezpečovaní prevádzkového riadenia informačných systémov riadiť európskymi a medzinárodnými normami vrátane noriem v oblasti ochrany údajov, zohľadňujúc najvyššie odborné požiadavky.
- (28) Nariadenie (ES) č. 2007/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (29) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané najmä v ZFEÚ a v Charte základných práv, predovšetkým ľudskú dôstojnosť, zákaz mučenia a neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestu, právo na slobodu a bezpečnosť, právo na ochranu osobných údajov, právo na azyl, zásadu zákazu vyhodenia alebo vrátenia („non-refoulement“), zásadu nediskriminácie, práva dieťaťa a právo na účinný prostriedok nápravy. Členské štáty by mali toto nariadenie uplatňovať v súlade s uvedenými právami a zásadami. Akékoľvek použitie sily by malo byť v súlade s vnútroštátnym právom hostiteľského členského štátu a so zásadami nevyhnutnosti a proporcionality.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

- (30) Uplatňovanie tohto nariadenia by nemalo mať vplyv na záväzky členských štátov podľa Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve, Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori, Medzinárodného dohovoru o pátraní a záchrane na mori a Ženevského dohovoru o právnom postavení utečencov.
- (31) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to prispieť k vytvoreniu integrovaného riadenia operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale možno ho lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „Zmluva o EÚ“). V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie uvedeného cieľa.
- (32) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskeho kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* ⁽¹⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode A rozhodnutia Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k tejto dohode ⁽²⁾. Z tohto dôvodu by delegácie Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva mali pôsobiť ako členovia riadiacej rady, avšak s obmedzenými hlasovacími právami.
- (33) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* ⁽³⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bodoch A, B a G rozhodnutia Rady 2008/146/ES ⁽⁴⁾. Delegácia Švajčiarskej konfederácie by preto mala mať účasť v riadiacej rade, avšak s obmedzenými hlasovacími právami.
- (34) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o prístupní Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* ⁽⁵⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bodoch A, B a G rozhodnutia Rady 2011/350/EÚ ⁽⁶⁾. Delegácia Lichtenštajnského kniežatstva by preto mala mať účasť v riadiacej rade, avšak s obmedzenými hlasovacími právami.
- (35) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a ZFEÚ, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Vzhľadom na to, že toto nariadenie je založené na schengenskom *acquis*, sa Dánsko v súlade s článkom 4 uvedeného protokolu rozhodne do šiestich mesiacov po rozhodnutí Rady o tomto nariadení, či ho bude implementovať do svojho vnútroštátneho práva.
- (36) Toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽⁷⁾; Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (37) Toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽⁸⁾; Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (38) Agentúra by mala uľahčovať organizáciu operačných činností, v rámci ktorých môžu členské štáty využívať odborné znalosti a vybavenie, ktoré sú Írsko a Spojené kráľovstvo ochotné poskytnúť, a to v súlade s modalitami, o ktorých jednotlivo pre každý prípad rozhodne riadiaca rada. Z tohto dôvodu by zástupcovia Írska a Spojeného kráľovstva mali byť prizvaní na všetky zasadnutia riadiacej rady s cieľom umožniť im plne sa zúčastňovať na rokovaní o príprave takýchto operačných činností.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 21.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 19.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

(39) Medzi Španielskym kráľovstvom a Spojeným kráľovstvom existuje spor, pokiaľ ide o vymedzenie hraníc Gibraltáru.

(40) Pozastavenie uplatňovania tohto nariadenia na hranice Gibraltáru neznamená žiadnu zmenu v príslušných pozíciách dotknutých štátov,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia

Nariadenie (ES) č. 2007/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa odseky 2 a 3 nahrádzajú takto:

„2. Berúc do úvahy, že za kontrolu a dozor vonkajších hraníc zodpovedajú členské štáty, agentúra ako orgán Únie vymedzený v článku 15 a v súlade s článkom 19 tohto nariadenia uľahčuje a zabezpečuje účinnejšie uplatňovanie existujúcich i budúcich opatrení Únie, ktoré sa týkajú riadenia vonkajších hraníc, najmä Kódexu schengenských hraníc ustanoveného nariadením (ES) č. 562/2006 (*). Robí tak prostredníctvom zabezpečovania koordinácie činností členských štátov pri vykonávaní týchto opatrení, čím prispieva k účinnej, vysokej a jednotnej úrovni kontroly osôb a dozoru na vonkajších hraniciach členských štátov.

Agentúra pri plnení svojich úloh v plnej miere dodržiava príslušné právo Únie vrátane Charty základných práv Európskej únie (ďalej len „Charta základných práv“), príslušné medzinárodné právo vrátane Ženevského dohovoru o postavení utečencov z 28. júla 1951 (ďalej len „ženevský dohovor“), záväzky v súvislosti s prístupom k medzinárodnej ochrane, najmä zásadu zákazu vyhodenia alebo vrátenia („non-refoulement“), a základné práva a zohľadňuje správy konzultačného fóra uvedeného v článku 26a tohto nariadenia.

3. Agentúra tiež poskytuje Komisii a členským štátom potrebnú technickú podporu a odborné znalosti pri riadení vonkajších hraníc a podporuje solidaritu medzi členskými štátmi, najmä tými, ktoré sú vystavené osobitným alebo neprimeraným tlakom.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1).“

2. Článok 1a sa mení a dopĺňa takto:

a) Vkladá sa tento bod:

„1a. „tímy európskej pohraničnej stráže“ sú na účely článkov 3, 3b, 3c, 8 a 17 tímy, ktoré sú nasadzované v rámci spoločných operácií a pilotných projektov; na účely článkov 8a až 8g tímy, ktoré sú nasadzované na rýchle pohraničné zásahy (ďalej len „rýchle zásahy“) v zmysle nariadenia (ES) č. 863/2007 (*), a na účely článku 2 ods. 1 písm. ea) a g) a článku 5 tímy nasadzované počas spoločných operácií, pilotných projektov a rýchlych zásahov;

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 863/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje mechanizmus na zriadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov (Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 30).“

b) Bod 2 sa nahrádza takto:

„2. „hostiteľský členský štát“ je členský štát, v ktorom sa uskutočňuje spoločná operácia, pilotný projekt alebo rýchly zásah alebo z ktorého sa spúšťa.“

c) Body 4 a 5 sa nahrádzajú takto:

„4. „členovia tímov“ sú príslušníci pohraničnej stráže členských štátov, ktorí sú súčasťou tímov európskej pohraničnej stráže, okrem príslušníkov pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu;

5. „dožadujúci členský štát“ je členský štát, ktorého príslušné orgány žiadajú agentúru o organizovanie tímov rýchleho zásahu na jeho území;“

3. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) písmená c) a d) sa nahrádzajú takto:

„c) vykonáva analýzu rizík vrátane hodnotenia schopnosti členských štátov čeliť hrozbám a tlakom na ich vonkajších hraniciach;

d) podieľa sa na rozvoji výskumu relevantného z hľadiska kontroly a dozoru na vonkajších hraniciach;“

ii) vkladá sa toto písmeno:

„da) pomáha členským štátom v situáciách, ktoré vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc na vonkajších hraniciach, zohľadňujúc, že v niektorých situáciách môže prísť k humanitárnym núdzovým situáciám a námornej záchrane;“

iii) písmeno e) sa nahrádza takto:

„e) pomáha členským štátom v situáciách, ktoré vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc na vonkajších hraniciach, najmä tým členským štátom, ktoré sú vystavené osobitným a neprimeraným tlakom;“

iv) vkladá sa toto písmeno:

„ea) zriaďuje tímy európskej pohraničnej stráže nasadené počas spoločných operácií, pilotných projektov a rýchlych zásahov;“

v) písmená f) a g) sa nahrádzajú takto:

„f) poskytuje členským štátom potrebnú podporu vrátane, ak o to členský štát požiada, koordinácie alebo organizácie spoločných operácií návratu;

g) nasadzuje príslušníkov pohraničnej stráže z tímov európskej pohraničnej stráže v členských štátoch na spoločné operácie, pilotné projekty a rýchle zásahy v súlade s nariadením (ES) č. 863/2007;“

vi) dopĺňajú sa tieto písmená:

„h) v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 vytvára a prevádzkuje informačné systémy, ktoré umožňujú rýchlu a spoľahlivú výmenu informácií o vznikajúcich rizikách na vonkajších hraniciach, vrátane informačnej a koordinačnej siete zriadenej na základe rozhodnutia 2005/267/ES (*);

i) poskytuje potrebnú pomoc pri vytváraní a prevádzkovaní európskeho systému hraničného dozoru a prípadne aj pri vytváraní spoločného prostredia na delenie sa o informácie, a to aj pokiaľ ide o interoperabilitu systémov.

(*) Rozhodnutie Rady 2005/267/ES zo 16. marca 2005 o zriadení bezpečnej webovej informačnej a koordinačnej siete pre služby riadenia migrácie členských štátov (Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2005, s. 48).“

b) Vkladá sa tento odsek:

„1a. V súlade s právom Únie a medzinárodným právom nikoho nemožno v žiadnej krajine vylodiť ani inak odovzdať orgánom danej krajiny v rozpore so zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia (zásada ‚non-refoulement‘), ani vylodiť alebo inak odovzdať v krajine, v ktorej hrozí riziko vyhostenia alebo vrátenia do inej krajiny v rozpore s uvedenou zásadou. Osobitné potreby detí, obetí obchodovania s ľuďmi, osôb vyžadujúcich zdravotnícku pomoc, osôb vyžadujúcich medzinárodnú ochranu a iných zraniteľných osôb sa riešia v súlade s právom Únie a medzinárodným právom.“

c) V odseku 2 sa posledný pododsek nahrádza takto:

„Členské štáty informujú agentúru o týchto operačných opatreniach na vonkajších hraniciach, ktoré prekračujú rámec agentúry. Výkonný riaditeľ agentúry (ďalej len ‚výkonný riaditeľ‘) informuje o týchto opatreniach riadiacu radu agentúry (ďalej len ‚riadiaca rada‘) v pravidelných intervaloch a minimálne raz za rok.“

4. Vkladá sa tento článok:

„Článok 2a

Kódex správania

Agentúra vypracuje a ďalej vyvíja kódex správania platný pre všetky operácie, ktoré agentúra koordinuje. Kódex správania stanovuje postupy určené na zabezpečenie zásad právneho štátu a dodržiavania základných práv s osobitným dôrazom na neplnoleté osoby bez sprievodu dospelé osoby a zraniteľné osoby, ako aj na osoby hľadajúce medzinárodnú ochranu, platné pre všetky osoby, ktoré sa zúčastňujú na činnostiach agentúry.

Agentúra vypracuje kódex správania v spolupráci s konzultačným fórom uvedeným v článku 26a.“

5. Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Spoločné operácie a pilotné projekty na vonkajších hraniciach

1. Agentúra hodnotí, schvaľuje a koordinuje návrhy členských štátov na spoločné operácie a pilotné projekty vrátane žiadostí členských štátov v súvislosti so situáciami, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, najmä v prípadoch osobitných a neprimeraných tlakov.

Samotná agentúra môže iniciovať a vykonávať spoločné operácie a pilotné projekty v spolupráci so zapojenými členskými štátmi a so súhlasom hostiteľského členského štátu.

Môže rozhodovať aj o poskytnutí svojho technického vybavenia členským štátom, ktoré sa zúčastňujú na spoločných operáciách alebo pilotných projektoch.

Spoločným operáciám a pilotným projektom by mala predchádzať dôkladná analýza rizík.

1a. Agentúra môže po informovaní dotknutého členského štátu ukončiť spoločné operácie a pilotné projekty, a to v prípade neplnenia podmienok realizácie uvedených spoločných operácií alebo pilotných projektov.

Členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na spoločnej operácii alebo pilotnom projekte, môžu požiadať agentúru o ukončenie uvedenej spoločnej operácie alebo pilotného projektu.

Domovský členský štát stanoví primerané disciplinárne alebo iné opatrenia v súlade so svojím vnútroštátnym právom v prípade porušenia základných práv alebo záväzkov medzinárodnej ochrany počas spoločnej operácie alebo pilotného projektu.

Výkonný riaditeľ úplne alebo čiastočne pozastaví alebo ukončí spoločné operácie a pilotné projekty, ak sa domnieva, že takéto porušenia sú vážnej povahy alebo budú pravdepodobne naďalej pretrvávať.

1b. Agentúra v súlade s článkom 3b zriadi rezervnú skupinu príslušníkov pohraničnej stráže, tzv. tímy európskej pohraničnej stráže, na ich prípadné nasadenie počas spoločných operácií a pilotných projektov uvedených v odseku 1. Agentúra rozhoduje o nasadení ľudských zdrojov a technického vybavenia v súlade s článkami 3a a 7.

2. Agentúra môže pôsobiť prostredníctvom svojich špecializovaných pobočiek podľa článku 16 pri praktickom organizovaní spoločných operácií a pilotných projektov.

3. Agentúra hodnotí výsledky spoločných operácií a pilotných projektov a do 60 dní od ukončenia uvedených spoločných operácií a pilotných projektov predkladá riadiacej rade podrobné hodnotiace správy spolu s pozorovaniami dôstojníka pre základné práva uvedeného v článku 26a. Agentúra v záujme zvýšenia kvality, koherencie a účinnosti budúcich spoločných operácií a pilotných projektov vykonáva komplexné porovnávacie analýzy výsledkov a zahrnie ich do svojej súhrnnej správy podľa článku 20 ods. 2 písm. b).

4. Agentúra financuje alebo spolufinancuje spoločné operácie a pilotné projekty uvedené v odseku 1 prostredníctvom príspevkov zo svojho rozpočtu v súlade s finančnými pravidlami, ktoré sa uplatňujú na agentúru.

5. Odseky 1a a 4 sa uplatňujú aj na rýchle zásahy.“

6. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 3a

Organizačné aspekty spoločných operácií a pilotných projektov

1. Výkonný riaditeľ vypracuje operačný plán pre spoločné operácie a pilotné projekty uvedené v článku 3 ods. 1. Výkonný riaditeľ a hostiteľský členský štát po konzultácii s členskými štátmi, ktoré sa zúčastňujú na spoločnej operácii alebo pilotnom projekte, schvália operačný plán s podrobnými údajmi o organizačných aspektoch v dostatočnom časovom predstihu pred plánovaným začiatkom uvedenej spoločnej operácie alebo pilotného projektu.

V operačnom pláne sa zohľadnia všetky aspekty, ktoré sa uznávajú za potrebné na vykonanie spoločnej operácie alebo pilotného projektu, vrátane:

- a) opisu situácie spolu s postupom vykonávania a cieľmi nasadenia vrátane operačného cieľa;
- b) predpokladaného trvania spoločnej operácie alebo pilotného projektu;
- c) zemepisnej oblasti, v ktorej sa spoločná operácia alebo pilotný projekt uskutoční;

- d) opisu úloh a osobitných pokynov pre prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže vrátane možnosti nahliadnutia do databáz povolených služobných zbraní, streliva a výstroja v hostiteľskom členskom štáte;
- e) zloženia tímov prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže, ako aj nasadenia ďalšieho relevantného personálu;
- f) ustanovení v oblasti velenia a kontroly vrátane mien a hodností príslušníkov pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu zodpovedných za spoluprácu s prizvanými príslušníkmi a agentúrou, najmä tých príslušníkov pohraničnej stráže, ktorí majú počas obdobia nasadenia veliteľskú právomoc, a postavenia prizvaných príslušníkov v štruktúre velenia;
- g) technického vybavenia, ktoré má byť počas spoločnej operácie alebo pilotného projektu nasadené, vrátane konkrétnych požiadaviek, ako sú podmienky používania, požadovaný obsluhujúci personál, preprava a ostatné logistické aspekty, ako aj finančné ustanovenia;
- h) podrobných ustanovení o okamžitom hlásení udalostí agentúrou riadiacej rade a príslušným vnútroštátnym verejným orgánom;
- i) systému predkladania správ a hodnotenia obsahujúceho normy pre hodnotiace správy a konečný dátum na predloženie záverečnej hodnotiacej správy v súlade s článkom 3 ods. 3;
- j) v prípade operácií na mori osobitných informácií o uplatňovaní príslušnej jurisdikcie a právnych predpisov v zemepisnej oblasti, v ktorej sa spoločná operácia alebo pilotný projekt vykonáva, vrátane odkazov na medzinárodné právo a právo Únie v oblasti zásahov, námorných záchranných operácií a vyloďovania;
- k) podrobností o spolupráci s tretími krajinami, inými agentúrami Únie a orgánmi alebo medzinárodnými organizáciami.

2. Pri všetkých zmenách a doplneniach či úprave operačného plánu sa vyžaduje súhlas výkonného riaditeľa a hostiteľského členského štátu. Agentúra ihneď zašle zúčastneným členským štátom kópiu zmeneného a doplneného alebo upraveného operačného plánu.

3. Agentúra v rámci svojich koordinačných úloh zabezpečuje operatívne vykonávanie všetkých organizačných aspektov vrátane prítomnosti zamestnancov agentúry počas spoločných operácií a pilotných projektov uvedených v tomto článku.

Článok 3b

Zloženie a nasadenie tímov európskej pohraničnej stráže

1. Na základe návrhu výkonného riaditeľa rozhoduje riadiaca rada absolútnou väčšinou svojich členov s hlasovacím právom o profiloch a celkovom počte príslušníkov pohraničnej stráže, ktorí majú byť k dispozícii pre tímy európskej pohraničnej stráže. Rovnaký postup sa uplatňuje v súvislosti s každou následnou zmenou profilov a celkového počtu príslušníkov. Členské štáty prispievajú do tímov európskej pohraničnej stráže prostredníctvom vnútroštátnej rezervy vytvorenej na základe rôznych vymedzených profilov, z ktorej menujú príslušníkov pohraničnej stráže zodpovedajúcich požadovaným profilom.

2. Príspevok členských štátov k špecifickým spoločným operáciám a pilotným projektom na nasledujúci rok z hľadiska príslušníkov pohraničnej stráže sa plánuje na základe každoročných dvojstranných rokovaní a dohôd medzi agentúrou a členskými štátmi. V súlade s týmito dohodami členské štáty poskytnú na žiadosť agentúry príslušníkov pohraničnej stráže na nasadenie, pokiaľ nečelia výnimočnej situácii, ktorá významne ovplyvňuje plnenie vnútroštátnych úloh. Takáto žiadosť sa predkladá minimálne 45 dní pred plánovaným nasadením. Autonomia domovského členského štátu v súvislosti s výberom personálu a trvaním nasadenia zostáva nedotknutá.

3. Agentúra prispieva do tímov európskej pohraničnej stráže aj poskytnutím kompetentných príslušníkov pohraničnej stráže, ktorých podľa článku 17 ods. 5 vysielajú členské štáty ako národných expertov. Príspevok členských štátov z hľadiska vysielania príslušníkov pohraničnej stráže do agentúry na nasledujúci rok sa plánuje na základe výročných dvojstranných rokovaní a dohôd medzi agentúrou a členskými štátmi.

V súlade s týmito dohodami členské štáty poskytnú príslušníkov pohraničnej stráže na vyslanie s výnimkou prípadov, ak by to vážne ovplyvnilo plnenie vnútroštátnych úloh. V takých situáciách môžu členské štáty svojich vyslaných príslušníkov pohraničnej stráže odvolať.

Maximálna dĺžka takéhoto vyslania nepresiahne šesť mesiacov v rámci 12-mesačného obdobia. Na účely tohto nariadenia sa vyslaní príslušníci považujú za prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže, pričom ich úlohy a právomoci sú stanovené v článku 10. Členský štát, ktorý vyslal príslušníkov pohraničnej stráže, sa na účely uplatňovania článkov 3c, 10 a 10b považuje za domovský členský štát vymedzený v článku 1a bode 3. Ostatní dočasní zamestnanci agentúry, ktorí nie sú kvalifikovaní na vykonávanie funkcií súvisiacich s kontrolou hraníc, sa počas spoločných operácií a pilotných projektov nasadzujú len na koordinačné úlohy.

4. Členovia tímov európskej pohraničnej stráže plne rešpektujú pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí základné práva vrátane práva na prístup k azylovým konaniam a na ľudskú dôstojnosť. Všetky opatrenia, ktoré prijímajú pri plnení úloh a vykonávaní právomocí, sú primerané cieľom, ktoré tieto opatrenia sledujú. Pri plnení svojich úloh a vykonávaní právomocí nediskriminujú osoby na základe pohlavia, rasy ani etnického pôvodu, vierovyznania alebo presvedčenia, zdravotného postihnutia, veku ani sexuálnej orientácie.

5. Agentúra vymenuje v súlade s článkom 8g koordinujúceho dôstojníka pre každú spoločnú operáciu alebo pilotný projekt, pri ktorých dôjde k nasadeniu tímov európskej pohraničnej stráže.

Úlohou koordinujúceho dôstojníka je podporovať spoluprácu a koordináciu medzi hostiteľskými a zúčastnenými členskými štátmi.

6. Agentúra v súlade s článkom 8h hradí náklady, ktoré vzniknú členským štátom v súvislosti s tým, že podľa odseku 1 tohto článku poskytnú príslušníkov pohraničnej stráže pre tímy európskej pohraničnej stráže.

7. Agentúra každoročne informuje Európsky parlament o počte príslušníkov pohraničnej stráže, ktorých každý členský štát vyčlenil pre tímy európskej pohraničnej stráže v súlade s týmto článkom.

Článok 3c

Pokyny pre tímy európskej pohraničnej stráže

1. Počas nasadenia tímov európskej pohraničnej stráže im vydáva pokyny hostiteľský členský štát v súlade s operačným plánom uvedeným v článku 3a ods. 1.

2. Agentúra môže prostredníctvom svojho koordinujúceho dôstojníka uvedeného v článku 3b ods. 5 predložiť hostiteľskému členskému štátu svoje stanoviská k pokynom uvedeným v odseku 1. Ak tak urobí, hostiteľský členský štát vezme tieto stanoviská na vedomie.

3. V súlade s článkom 8g hostiteľský členský štát poskytuje koordinujúcemu dôstojníkovi všetku potrebnú pomoc vrátane neobmedzeného prístupu k tímom európskej pohraničnej stráže počas celého obdobia ich nasadenia.

4. Členovia tímov európskej pohraničnej stráže naďalej podliehajú pri plnení úloh a vykonávaní právomocí disciplinárnym opatreniam svojho domovského členského štátu.

7. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Analýza rizík

Agentúra vypracuje a uplatňuje spoločný integrovaný model analýzy rizík.

Vypracúva všeobecné a špecifické analýzy rizík, ktoré sa predkladajú Rade a Komisii.

Na účely analýzy rizík môže agentúra po predchádzajúcej porade s dotknutými členskými štátmi vyhodnocovať ich schopnosť čeliť aktuálnym problémom vrátane súčasných a budúcich hrozieb a tlakov na vonkajších hraniciach, najmä v prípade členských štátov, ktoré čelia osobitným a neprimeraným tlakom. Agentúra môže na tento účel vyhodnocovať národné štruktúry, vybavenie a zdroje členských štátov súvisiace s kontrolou hraníc. Tieto hodnotenia sú založené na informáciách poskytovaných dotknutými členskými štátmi a na správach a výsledkoch spoločných operácií, pilotných projektov, rýchlych zásahov a iných činností agentúry. Týmto hodnoteniami nie je dotknutý schengenský mechanizmus hodnotenia.

Výsledky týchto hodnotení sa predkladajú riadiacej rade.

Na účely tohto článku členské štáty poskytujú agentúre potrebné informácie o danej situácii a prípadných hrozbách na vonkajších hraniciach.

Agentúra zohľadňuje výsledky spoločného integrovaného modelu analýzy rizík pri vypracúvaní spoločného základného študijného programu odbornej prípravy príslušníkov pohraničnej stráže uvedeného v článku 5.

8. Článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) Prvý odsek sa nahrádza takto:

„Agentúra zabezpečí pre príslušníkov pohraničnej stráže, ktorí sú členmi tímov európskej pohraničnej stráže, pokročilú odbornú prípravu súvisiacu s ich úlohami a právomocami a uskutoční s nimi pravidelné cvičenia v súlade s harmonogramom pokročilej odbornej prípravy a cvičení uvedeným v ročnom pracovnom programe agentúry.

Agentúra prijme tiež potrebné iniciatívy na zabezpečenie toho, aby všetci príslušníci pohraničnej stráže a ďalší zamestnanci členských štátov, ktorí sa zúčastňujú v tímoch európskej pohraničnej stráže, ako aj zamestnanci agentúry absolvovali pred svojou účasťou na operačných činnostiach organizovaných agentúrou odbornú prípravu zameranú na príslušné právo Únie a medzinárodné právo vrátane problematiky základných práv a prístupu k medzinárodnej ochrane a usmernení zameraných na určenie osôb hľadajúcich ochranu a ich nasmerovanie na príslušné štruktúry.

Agentúra vypracuje a ďalej rozvíja spoločný základný študijný program odbornej prípravy príslušníkov pohraničnej stráže a na európskej úrovni poskytuje odbornú prípravu inštruktorov národnej pohraničnej stráže členských štátov, ktorá je okrem iného zameraná aj na problematiku základných práv, prístupu k medzinárodnej ochrane a príslušného námorného práva.

Agentúra vypracuje základný študijný program po porade s konzultačným fórom uvedeným v článku 26a.

Členské štáty začlenia spoločný základný študijný program do odbornej prípravy príslušníkov národnej pohraničnej stráže.“

b) Za posledný odsek sa vkladá tento odsek:

„Agentúra vytvorí výmenný program umožňujúci príslušníkom pohraničnej stráže zapojeným do tímov európskej pohraničnej stráže získať poznatky alebo špecifické odborné vedomosti na základe skúseností a osvedčených postupov v zahraničí pri práci s príslušníkmi pohraničnej stráže v inom než v ich vlastnom členskom štáte.“

9. Články 6 a 7 sa nahrádzajú takto:

„Článok 6

Sledovanie výskumu a prispievanie k výskumu

Agentúra proaktívne sleduje pokrok pri výskumných činnostiach relevantných z hľadiska kontroly a dozoru na vonkajších hraniciach, prispieva k týmto činnostiam a tieto informácie ďalej postupuje Komisii a členským štátom.

Článok 7

Technické vybavenie

1. Agentúra môže sama alebo v spoluvlastníctve s členským štátom v súlade s finančnými pravidlami, ktoré sa uplatňujú na agentúru, nadobúdať alebo si prenajímať technické vybavenie na kontrolu vonkajších hraníc, ktoré sa nasadí v rámci spoločných operácií, pilotných

projektov, rýchlych zásahov, spoločných operácií návratu alebo projektov technickej pomoci. Pred nadobudnutím alebo prenájomom vybavenia, ktoré predstavuje pre agentúru značné náklady, sa uskutoční dôkladná analýza potrieb, nákladov a prínosov. Všetky výdavky tohto typu sa ustanovujú v rozpočte agentúry prijatom riadiacou radou v súlade s článkom 29 ods. 9. V prípade, že agentúra nadobudne alebo si prenajíma dôležité technické vybavenie, ako sú plavidlá hliadkujúce na otvorenom mori a v pobrežných vodách alebo pobrežné hliadkové vozidlá, uplatňujú sa tieto podmienky:

- a) v prípade nadobudnutia a spoluvlastníctva sa agentúra formálne dohodne s členským štátom, že tento členský štát zabezpečí registráciu vybavenia v súlade s príslušnými právnymi predpismi tohto členského štátu;
- b) v prípade prenájmu sa toto vybavenie zaregistruje v členskom štáte.

Na základe modelovej dohody vypracovanej agentúrou a členským štátom, v ktorom je vybavenie zaregistrované, dohodne s agentúrou na podrobnostiach zabezpečujúcich obdobia plnej dostupnosti spoluvlastnených aktív, ako aj na podmienkach používania tohto vybavenia.

Členský štát, v ktorom je vybavenie zaregistrované, alebo dodávateľ technického vybavenia poskytne potrebných odborníkov a technický personál na právne podložené a bezpečnú obsluhu technického vybavenia.

2. Agentúra zriadi a vedie centralizovaný register rezervy technického vybavenia, ktorú tvorí vybavenie vo vlastníctve členských štátov alebo agentúry a vybavenie v spoločnom vlastníctve členských štátov a agentúry na účely kontroly vonkajších hraníc. Rezerva technického vybavenia obsahuje minimálny kontingent podľa jednotlivých druhov technického vybavenia uvedeného v odseku 5 tohto článku. Vybavenie uvedené v rezerve technického vybavenia sa nasadí počas činností uvedených v článkoch 3, 8a a 9.

3. Členské štáty prispievajú do rezervy technického vybavenia uvedenej v odseku 2. Príspevok členských štátov do rezervy a nasadenia technického vybavenia na konkrétne operácie sa plánuje na základe každoročných dvojstranných rokovaní a dohôd medzi agentúrou a členskými štátmi. V súlade s týmito dohodami členské štáty poskytnú na nasadenie na žiadosť agentúry svoje technické vybavenie, ak tvorí súčasť minimálneho kontingentu technického vybavenia na daný rok, pokiaľ nečelia výnimočnej situácii, ktorá významne ovplyvňuje plnenie vnútroštátnych úloh. Takáto žiadosť sa predkladá minimálne 45 dní pred plánovaným nasadením. Príspevky do rezervy technického vybavenia sa každoročne preskúmajú.

4. Agentúra vedie register o rezerve technického vybavenia podľa týchto kritérií:

- a) klasifikácia podľa druhu vybavenia a typu operácie;
- b) klasifikácia podľa vlastníka (členský štát, agentúra, iné);
- c) celkové množstvo požadovaného vybavenia;
- d) v prípade potreby požadovaný personál;
- e) ostatné informácie, ako sú registračné údaje, požiadavky na dopravu a údržbu, uplatniteľné vnútroštátne vývozné režimy, technické inštrukcie alebo iné informácie dôležité z hľadiska správneho zaobchádzania s vybavením.

5. Agentúra financuje nasadenie technického vybavenia, ktoré tvorí súčasť minimálneho kontingentu technického vybavenia poskytnutého príslušným členským štátom na daný rok. Nasadenie technického vybavenia, ktoré netvorí súčasť minimálneho kontingentu technického vybavenia, spolufinancuje agentúra až do maximálnej výšky 100 % oprávnených nákladov pri zohľadnení osobitných okolností v členských štátoch nasadzujúcich toto technické vybavenie.

Na návrh výkonného riaditeľa riadiaca rada rozhoduje každoročne v súlade s článkom 24 o pravidlách týkajúcich sa technického vybavenia vrátane požadovaného celkového minimálneho kontingentu podľa jednotlivých druhov technického vybavenia, podmienkach nasadenia a náhrade nákladov. Na účely rozpočtu by riadiaca rada mala toto rozhodnutie prijať každoročne do 31. marca.

Agentúra navrhuje minimálny kontingent technického vybavenia podľa svojich potrieb, a to najmä pokiaľ ide o schopnosť vykonávať spoločné operácie, pilotné projekty, rýchle zásahy a spoločné operácie návratu v súlade s jej pracovným programom na daný rok.

Ak sa ukáže, že minimálny kontingent technického vybavenia nie je dostatočný na realizáciu operačného plánu dohodnutého pre spoločné operácie, pilotné projekty, rýchle zásahy alebo spoločné operácie návratu, agentúra ho zreviduje podľa odôvodnených potrieb a dohody s členskými štátmi.

6. Agentúra každý mesiac predkladá riadiacej rade správy o zložení a nasadení vybavenia, ktoré je súčasťou rezervy technického vybavenia. V prípade, že sa nedosiahne minimálny kontingent technického vybavenia uvedený v odseku 5, výkonný riaditeľ o tom bezodkladne informuje riadiacu radu. Riadiaca rada bezodkladne prijme rozhodnutie o prioritách pri nasadení technického vybavenia

a prijme potrebné opatrenia na odstránenie zistených nedostatkov. O zistených nedostatkoch a prijatých opatreniach informuje Komisiu. Komisia predloží tieto informácie, ako aj vlastné posúdenie Európskemu parlamentu a Rade.

7. Agentúra každoročne informuje Európsky parlament o počte technických zariadení, ktoré každý členský štát vyčlenil na rezervu technického vybavenia v súlade s týmto článkom.“

10. Článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 78 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“), môže jeden alebo viacero členských štátov, ktoré čelia osobitným a neprimeraným tlakom a ktoré sa ocitnú v situáciách vyžadujúcich zvýšenú technickú a operačnú pomoc pri vykonávaní svojich záväzkov týkajúcich sa kontroly a stráženia vonkajších hraníc, požiadať o pomoc agentúru. Agentúra zorganizuje v súlade s článkom 3 pre dožadujúci členský štát (dožadujúce členské štáty) príslušnú technickú a operačnú pomoc.“

b) V odseku 2 sa dopĺňa toto písmeno:

„c) nasadiť príslušníkov pohraničnej stráže z tímov európskej pohraničnej stráže.“

c) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Agentúra môže nadobúdať technické vybavenie na kontrolu a dozor vonkajších hraníc určené na využitie jej odborníkmi a v rámci rýchlych zásahov počas ich trvania.“

11. Článok 8a sa nahrádza takto:

„Článok 8a

Rýchle zásahy

Na žiadosť členského štátu, ktorý čelí naliehavej a výnimočnej kritickkej situácii, najmä príchodu veľkého počtu štátnych príslušníkov tretích krajín na vonkajšie hranice, ktorí sa snažia neoprávnene vstúpiť na územie daného členského štátu, môže agentúra dočasne nasadiť na územie dožadujúceho členského štátu jeden alebo viacero tímov európskej pohraničnej stráže [ďalej len „tím(-y)“] v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 863/2007.“

12. V článku 8d sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Ak výkonný riaditeľ rozhodne o nasadení jedného alebo viacerých tímov, agentúra spolu s dožadujúcim členským štátom vypracuje bezodkladne, najneskôr však do piatich pracovných dní odo dňa rozhodnutia, operačný plán v súlade s článkom 8e.“

13. V článku 8e sa odsek 1 mení a dopĺňa takto:

a) Písmená e), f) a g) sa nahrádzajú takto:

„e) zloženie tímov, ako aj nasadenie ďalšieho relevantného personálu;

f) ustanovenia v oblasti velenia a kontroly vrátane mien a hodností príslušníkov pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu zodpovedných za spoluprácu s tímami, najmä tých príslušníkov pohraničnej stráže, ktorí tímom počas obdobia nasadenia velia, a postavenie tímov v štruktúre velenia;

g) technické vybavenie, ktoré má byť nasadené spoločne s tímami, vrátane konkrétnych požiadaviek, ako sú podmienky používania, požadovaný obsluhujúci personál, preprava a ostatné logistické aspekty, ako aj finančné ustanovenia;“.

b) Dopĺňajú sa tieto písmená:

„h) podrobné ustanovenia o okamžitom hlásení udalostí agentúrou riadiacej rade a príslušným vnútroštátnym verejným orgánom;

i) systém predkladania správ a hodnotenia obsahujúci normy pre hodnotiace správy a konečný dátum na predloženie záverečnej hodnotiacej správy v súlade s článkom 3 ods. 3;

j) v prípade operácií na mori špecifické informácie o uplatňovaní príslušnej jurisdikcie a právnych predpisov v zemepisnej oblasti, v ktorej sa rýchly zásah vykonáva, vrátane odkazu na medzinárodné právo a právo Únie v oblasti zásahov, námorných záchranných operácií a vyloďovania;

k) podrobnosti o spolupráci s tretími krajinami, inými agentúrami Únie a orgánmi alebo medzinárodnými organizáciami.“

14. V článku 8h ods. 1 sa úvodná časť nahrádza takto:

„1. Agentúra hradí v plnom rozsahu nasledujúce náklady, ktoré vzniknú členským štátom v súvislosti s tým, že poskytnú príslušníkov pohraničnej stráže na účely uvedené v článku 3 ods. 1b, článku 8a a článku 8c.“.

15. Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

Spolupráca v oblasti návratu

1. Agentúra v súlade s politikou návratu Únie, najmä v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území (*), a bez toho, aby hodnotila podstatu rozhodnutí o návrate, poskytuje potrebnú pomoc a na žiadosť zúčastnených členských štátov takisto zabezpečuje koordináciu alebo organizáciu spoločných operácií návratu vykonávaných členskými štátmi, a to aj vrátane prenajímania si lietadiel na účely takýchto operácií. Agentúra financuje alebo spolufinancuje operácie a projekty uvedené v tomto odseku prostredníctvom príspevkov zo svojho rozpočtu v súlade s finančnými pravidlami, ktoré sa uplatňujú na agentúru. Agentúra môže zároveň použiť finančné prostriedky Únie dostupné v oblasti návratu. Agentúra zabezpečí, aby finančná pomoc uvedená v dohodách o grante uzatvorených s členskými štátmi bola podmienená plným rešpektovaním Charty základných práv.

1a. Agentúra vypracuje kódex správania pre návrat štátnych príslušníkov tretích krajín neoprávnene sa zdržiavajúcich na území členských štátov, ktorý sa uplatňuje počas všetkých spoločných operácií návratu koordinovaných agentúrou. Tento kódex správania uvádza spoločné štandardizované postupy, ktoré by mali zjednotiť organizáciu spoločných operácií návratov a zabezpečiť návrat humánnym spôsobom pri plnom rešpektovaní základných práv, najmä zásad ľudskej dôstojnosti, zákazu mučenia a neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestu, práva na slobodu a bezpečnosť a práva na ochranu osobných údajov a zásady nediskriminácie.

1b. V kódexe správania sa zohľadní predovšetkým povinnosť stanoviť účinný systém monitorovania nútených návratov vyplývajúca z článku 8 ods. 6 smernice 2008/115/ES a stratégia pre základné práva uvedená v článku 26a ods. 1 tohto nariadenia. Monitorovanie spoločných operácií návratu by malo prebiehať na základe objektívnych a transparentných kritérií a pokrývať celú spoločnú operáciu návratu, a to od fázy pred odletom až po odovzdanie navrátilca v krajine návratu.

1c. Členské štáty pravidelne informujú agentúru o svojich potrebách v oblasti pomoci alebo koordinácie zo strany agentúry. Agentúra vypracuje priebežný operačný plán s cieľom poskytnúť žiadajúcim členským štátom potrebnú operatívnu podporu vrátane technického vybavenia uvedeného v článku 7 ods. 1. Riadiaca rada rozhodne v súlade s článkom 24 na návrh výkonného riaditeľa o obsahu a postupe vykonávania priebežného operačného plánu.

2. Agentúra spolupracuje s príslušnými orgánmi tretích krajín uvedenými v článku 14 s cieľom stanoviť osvedčené postupy v oblasti získavania cestovných dokladov a návrat štátnych príslušníkov tretích krajín neoprávnene sa zdržujúcich na území členských štátov.

(*) Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 98.“

16. V článku 10 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí prizvaní príslušníci pohraničnej stráže dodržiavajú právo Únie a medzinárodné právo, ako aj základné práva a vnútroštátne právo hostiteľského členského štátu.“

17. Článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

Systémy výmeny informácií

Agentúra môže prijať všetky potrebné opatrenia na uľahčenie výmeny informácií týkajúcich sa jej úloh s Komisiou a členskými štátmi a v prípade potreby s agentúrami Únie uvedenými v článku 13. Vytvorí a prevádzkuje informačný systém umožňujúci výmenu utajovaných skutočností s týmito aktérmi vrátane osobných údajov uvedených v článkoch 11a, 11b a 11c.

Agentúra môže prijať všetky potrebné opatrenia na uľahčenie výmeny informácií týkajúcich sa jej úloh so Spojeným kráľovstvom a Írskom, ak sa týkajú činností, do ktorých sú zapojení v súlade s článkom 12 a článkom 20 ods. 5.“

18. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 11a

Ochrana údajov

Pri spracúvaní údajov agentúrou sa uplatňuje nariadenie (ES) č. 45/2001.

Riadiaca rada stanoví opatrenia na uplatňovanie nariadenia (ES) č. 45/2001 agentúrou vrátane opatrení týkajúcich sa

úradníka agentúry pre ochranu údajov. Tieto opatrenia sa stanovujú po konzultácii s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov. Bez toho, aby boli dotknuté články 11b a 11c, môže agentúra spracúvať osobné údaje na administratívne účely.

Článok 11b

Spracúvanie osobných údajov v kontexte spoločných operácií návratu

1. Pri vykonávaní svojich úloh organizovania a koordinácie spoločných operácií návratu vykonávaných členskými štátmi, uvedených v článku 9, môže agentúra spracúvať osobné údaje osôb podliehajúcich spoločným operáciám návratu.

2. Pri spracúvaní týchto osobných údajov sa dodržiavajú zásady nevyhnutnosti a proporcionality. Spracúvanie sa najmä prísne obmedzuje na tie osobné údaje, ktoré sú potrebné na účely spoločných operácií návratu.

3. Osobné údaje sa vymažú ihneď po dosiahnutí účelu, na ktorý boli zhromaždené, a najneskôr desať dní po ukončení spoločnej operácie návratu.

4. Ak osobné údaje neprevádza na nosič členský štát, môže takéto údaje previesť agentúra.

5. Tento článok sa uplatňuje v súlade s opatreniami uvedenými v článku 11a.

Článok 11c

Spracúvanie osobných údajov zozbieraných počas spoločných operácií, pilotných projektov a rýchlych zásahov

1. Bez toho, aby bola dotknutá právomoc členských štátov zbierať osobné údaje v kontexte spoločných operácií, pilotných projektov a rýchlych zásahov, a v rámci obmedzení uvedených v odsekoch 2 a 3 môže agentúra ďalej spracúvať osobné údaje, ktoré členské štáty získajú počas operácií a poskytnú agentúre, s cieľom prispieť k bezpečnosti vonkajších hraníc členských štátov.

2. Takéto ďalšie spracúvanie osobných údajov agentúrou sa obmedzuje na osobné údaje osôb, ktoré sú príslušnými orgánmi členských štátov z oprávnených dôvodov podozrivé z účasti na cezhraničnej trestnej činnosti, napomáhania neoprávnenej migrácie alebo obchodovania s ľuďmi, ako sú vymedzené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) smernice Rady 2002/90/ES z 28. novembra 2002, ktorá definuje napomáhanie neoprávneneho vstupu, tranzitu a bydlisku (*).

3. Osobné údaje uvedené v odseku 2 spracúva agentúra ďalej len na tieto účely:

a) v závislosti od individuálneho prípadu prenos Europolu alebo iným agentúram presadzovania práva Únie v súlade s článkom 13;

b) použitie na prípravu analýzy rizík uvedenej v článku 4. Vo výsledku analýzy rizík musia byť údaje anonymizované.

4. Osobné údaje sa vymažú ihneď po ich prenose Europolu alebo iným agentúram Únie alebo po použití na analýzy rizík uvedené v článku 4. Čas ich uchovávania v žiadnom prípade neprekročí tri mesiace odo dňa zhromaždenia týchto údajov.

5. Pri spracúvaní týchto osobných údajov sa dodržiavajú zásady nevyhnutnosti a primeranosti. Osobné údaje agentúra nevyužíva na účely vyšetrovaní, ktoré sú naďalej v kompetencii príslušných orgánov členských štátov.

Spracúvanie sa najmä prísne obmedzuje na tie osobné údaje, ktoré sú potrebné na účely uvedené v odseku 3.

6. Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie (ES) č. 1049/2001, ďalší prenos alebo iné oznámenie osobných údajov spracovaných agentúrou tretím krajinám alebo iným tretím stranám sa zakazuje.

7. Tento článok sa uplatňuje v súlade s opatreniami uvedenými v článku 11a.

Článok 11d

Bezpečnostné predpisy v oblasti ochrany utajovaných skutočností a citlivých neutajovaných skutočností

1. Agentúra uplatňuje bezpečnostné predpisy Komisie stanovené v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom z 29. novembra 2001, ktorým sa mení a dopĺňa jej rokovací poriadok (**). Uvedené predpisy sa okrem iného uplatňujú na výmeny, spracovania a uchovávanie utajovaných skutočností.

2. Agentúra uplatňuje zásady bezpečnosti týkajúce sa spracovania citlivých neutajovaných skutočností, ako sú stanovené v rozhodnutí uvedenom v odseku 1 tohto článku a vykonávané Komisiou. Riadiaca rada stanoví opatrenia na uplatňovanie týchto zásad bezpečnosti.

(*) Ú. v. ES L 328, 5.12.2002, s. 17.

(**) Ú. v. ES L 317, 3.12.2001, s. 1.“

19. Články 13 a 14 sa nahrádzajú takto:

„Článok 13

Spolupráca s agentúrami a orgánmi Únie a medzinárodnými organizáciami

Agentúra môže spolupracovať s Europolom, Európskym podporným úradom pre azyl, Agentúrou Európskej únie pre základné práva (ďalej len „Agentúra pre základné práva“), inými agentúrami a orgánmi Únie a medzinárodnými organizáciami príslušnými v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie v rámci pracovných dojednaní uzavretých s týmito orgánmi v súlade s príslušnými ustanoveniami ZFEÚ a ustanoveniami o príslušnosti týchto orgánov. Agentúra o tom systematicky informuje Európsky parlament.

Ďalší prenos alebo iné oznámenie osobných údajov spracúvaných agentúrou iným agentúram alebo subjektom Únie podlieha osobitným pracovným dojednaniám týkajúcim sa výmeny osobných údajov a predchádzajúcemu súhlasu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Agentúra môže tiež so súhlasom dotknutých členských štátov pozvať pozorovateľov z agentúr a orgánov Únie alebo medzinárodných organizácií, aby sa zapojili do jej činností uvedených v článkoch 3, 4 a 5, ak je ich prítomnosť v súlade s cieľmi týchto činností, môže prispieť k zlepšeniu spolupráce a výmene osvedčených postupov a neovplyvňuje celkovú bezpečnosť činností. Účasť pozorovateľov sa môže uskutočniť len so súhlasom dotknutého členského štátu (členských štátov) v súvislosti s činnosťami uvedenými v článkoch 4 a 5 a len so súhlasom hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o činnosti uvedené v článku 3. Podrobné pravidlá účasti pozorovateľov sú súčasťou operačného plánu uvedeného v článku 3a ods. 1. Agentúra poskytne týmto pozorovateľom pred ich účasťou na uvedených činnostiach primeranú odbornú prípravu.

Článok 14

Uľahčovanie operačnej spolupráce s tretími krajinami a spolupráca s príslušnými orgánmi tretích krajín

1. Agentúra v otázkach spadajúcich do oblasti jej pôsobnosti a v rozsahu potrebnom na plnenie jej úloh uľahčuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v rámci politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov okrem iného aj v súvislosti s ľudskými právami.

Agentúra a členské štáty dodržiavajú normy a pravidlá, ktoré sú najmenej rovnocenné s tými, ktoré ustanovuje legislatíva Únie, aj v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami uskutočňuje na území týchto štátov.

Cieľom spolupráce s tretími krajinami je podporovanie európskych noriem v oblasti správy hraníc, ako aj rešpektovanie základných práv a ľudskej dôstojnosti.

2. Agentúra môže spolupracovať s orgánmi tretích krajín príslušnými vo veciach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, v rámci pracovných dojednaní uzavretých s týmito orgánmi v súlade s príslušnými ustanoveniami ZFEÚ. Tieto pracovné dojednania sa týkajú len riadenia operačnej spolupráce.

3. Agentúra môže v tretích krajinách nasadiť svojich styčných dôstojníkov, ktorí by mali pri vykonávaní svojich povinností disponovať najvyššou možnou mierou ochrany. Styční dôstojníci sú zapojení do miestnych alebo regionálnych sietí pre spoluprácu imigračných styčných dôstojníkov členských štátov vytvorených podľa nariadenia Rady (ES) č. 377/2004 z 19. februára 2004 o vytvorení siete imigračných styčných dôstojníkov (*). Styční dôstojníci sú nasadzovaní len v tých tretích krajinách, ktoré pri riadení hraníc rešpektujú minimálne zásady v oblasti ľudských práv. Ich nasadenie odsúhlasí riadiaca rada. V rámci politiky vonkajších vzťahov Únie by mali byť prioritne nasadzovaní v tých tretích krajinách, ktoré podľa analýzy rizík predstavujú krajinu pôvodu alebo tranzitu neoprávnenej migrácie. Agentúra môže na základe reciprocity tiež prijať na obmedzený čas styčných dôstojníkov vyslaných týmito tretími krajinami. Riadiaca rada prijíma na návrh výkonného riaditeľa a v súlade s článkom 24 zoznam priorít na daný rok.

4. Úlohy styčných dôstojníkov agentúry zahŕňajú v súlade s právom Únie a základnými právami nadväzovanie a udržiavanie kontaktov s príslušnými orgánmi tretej krajiny, do ktorej boli pridelení, a to v záujme predchádzania neoprávnenému prisťahovalectvu a návratu neoprávnených prisťahovalcov a boja proti nim.

5. Agentúra môže využívať finančné prostriedky Únie v súlade s ustanoveniami príslušných nástrojov na podporu politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov. Môže iniciovať a financovať projekty technickej pomoci v tretích krajinách týkajúce sa záležitostí, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

6. Agentúra môže tiež so súhlasom dotknutého členského štátu (členských štátov) pozvať pozorovateľov z tretích krajín, aby sa zapojili do jej činností uvedených v článkoch 3, 4 a 5, ak je ich prítomnosť v súlade s cieľmi týchto činností, môže prispieť k zlepšeniu spolupráce a výmene osvedčených postupov a neovplyvňuje celkovú bezpečnosť činností. Účasť pozorovateľov sa môže uskutočniť len so súhlasom dotknutého členského štátu (členských štátov) v súvislosti s činnosťami uvedenými

v článkoch 4 a 5 a len so súhlasom hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o činnosti uvedené v článku 3. Podrobné pravidlá účasti pozorovateľov sú súčasťou operačného plánu uvedeného v článku 3a ods. 1. Agentúra poskytne týmto pozorovateľom pred ich účasťou na uvedených činnostiach primeranú odbornú prípravu.

7. Členské štáty môžu zahrnúť do bilaterálnych dohôd uzatvorených s tretími krajinami podľa článku 2 ods. 2 ustanovenia o úlohe a právomoci agentúry, najmä pokiaľ ide o uplatňovanie výkonnej právomoci členov tímov nasadených agentúrou počas spoločných operácií alebo pilotných projektov uvedených v článku 3.

8. Činnosti uvedené v odsekoch 2 a 3 tohto článku podliehajú predchádzajúcemu stanovisku Komisie a Európsky parlament je o týchto činnostiach bezodkladne a v plnej miere informovaný.

(*) Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2004, s. 1.“

20. V článku 15 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Agentúra je orgánom Únie. Má právnu subjektivitu.“

21. Vkladá sa tento článok:

„Článok 15a

Dohoda o sídle

V dohode o sídle medzi agentúrou a členským štátom, v ktorom má agentúra sídlo, sa stanoví nevyhnutné opatrenia týkajúce sa umiestnenia agentúry v tomto členskom štáte a vybavenia, ktoré tento členský štát poskytne, ako aj osobitné pravidlá uplatňované v tomto členskom štáte na výkonného riaditeľa, zástupcu výkonného riaditeľa, členov riadiacej rady, zamestnancov agentúry a ich rodinných príslušníkov. Dohoda o sídle sa uzatvorí po získaní súhlasu riadiacej rady. Členský štát, v ktorom má agentúra svoje sídlo, by mal zabezpečiť čo najlepšie podmienky na zaisťovanie riadneho fungovania agentúry vrátane viacjazyčného a európskeho zameraného vzdelávania a primeraných dopravných spojení.“

22. Článok 17 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Na účely uplatňovania článku 3b ods. 5 môže byť za koordinujúceho dôstojníka v súlade s článkom 8g vymenovaný len ten zamestnanec agentúry, na ktorého sa vzťahuje Služobný poriadok úradníkov Európskej únie alebo hlava II Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie. Na účely uplatňovania článku 3b ods. 3 môžu byť do tímov európskej pohraničnej stráže pridelení len národní experti, ktorých členské štáty vyslali do agentúry. Agentúra vymenuje týchto národných expertov, ktorí budú v súlade s uvedeným článkom pridelení do tímov európskej pohraničnej stráže.“

b) Dopĺňajú sa tieto odseky:

„4. Riadiaca rada prijme po dohode s Komisiou potrebné vykonávacie predpisy podľa článku 110 Služobného poriadku úradníkov Európskej únie.

5. Riadiaca rada môže prijať ustanovenia, na základe ktorých môžu byť národní experti z členských štátov vyslaní do agentúry. V týchto ustanoveniach sa zohľadnia požiadavky uvedené v článku 3b ods. 3, najmä skutočnosť, že títo národní experti sa považujú za prizvaných príslušníkov pohraničnej stráže, pričom ich úlohy a právomoci sú stanovené v článku 10. Zahŕňajú ustanovenia o podmienkach nasadenia.“

23. Článok 20 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) písmeno h) sa nahrádza takto:

„h) vypracuje organizačnú štruktúru agentúry a prijme personálnu politiku agentúry, najmä viacročný plán v oblasti personálnej politiky. V súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (*), predloží viacročný plán v oblasti personálnej politiky Komisii a po prijatí kladného stanoviska Komisie rozpočtovému orgánu;

ii) dopĺňa sa toto písmeno:

„i) prijíma viacročný plán agentúry zameraný na definovanie budúcej dlhodobej stratégie týkajúcej sa činnosti agentúry.“

b) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Riadiaca rada môže výkonnému riaditeľovi poskytovať poradenstvo v otázkach, ktoré sa týkajú výlučne rozvoja operačného riadenia vonkajších hraníc vrátane činností súvisiacich s výskumom, ako sa uvádza v článku 6.“

24. Článok 21 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa posledná veta nahrádza takto:

„Funkčné obdobie sa môže predĺžiť.“

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. V agentúre sa zúčastňujú krajiny pridružené k vykonávaniu, uplatňovaniu a rozvoju schengenského *acquis*. Každá krajina má v riadiacej rade jedného zástupcu a jedného náhradníka. Na základe príslušných ustanovení jednotlivých dohôd o pridružení boli vypracované dojednania, ktoré spresňujú povahu a rozsah účasti týchto krajín na činnosti agentúry, ako aj podrobné pravidlá pre túto účasť vrátane ustanovení o finančných príspevkoch a zamestnancoch.“

25. Článok 25 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Európsky parlament alebo Rada môžu vyzvať výkonného riaditeľa, aby podal správu o plnení svojich úloh, najmä správu o vykonávaní a monitorovaní stratégie pre základné práva, všeobecnú správu agentúry za predošlý rok, pracovný program na nadchádzajúci rok a viacročný plán agentúry, ako je uvedené v článku 20 ods. 2 písm. i).“

b) V odseku 3 sa dopĺňa toto písmeno:

„g) zabezpečiť vykonávanie operačných plánov podľa článkov 3a a 8e.“

(*) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.“

26. Vkladá sa tento článok:

„Článok 26a

Stratégia pre základné práva

1. Agentúra vypracuje a ďalej rozvíja a vykonáva svoju stratégiu pre základné práva. Agentúra zriadi účinný mechanizmus na monitorovanie dodržiavania základných práv vo všetkých činnostiach agentúry.

2. Agentúra zriadi konzultačné fórum na pomoc výkonnému riaditeľovi a riadiacej rade v otázkach základných práv. Agentúra pozve Európsky podporný úrad pre azyl, Agentúru pre základné práva, vysokého komisára OSN pre utečencov a iné príslušné organizácie na účasť na konzultačnom fóre. Na návrh výkonného riaditeľa riadiaca rada rozhodne o zložení a pracovných metódach konzultačného fóra a o podrobnostiach predkladania informácií konzultačnému fóru.

S konzultačným fórom sa konzultuje o ďalšom vývoji a uplatňovaní stratégie pre základné práva, kódexu správania a spoločného základného študijného programu.

Konzultačné fórum vypracúva výročnú správu o svojej činnosti. Táto správa sa sprístupňuje verejnosti.

3. Riadiaca rada vymenuje dôstojníka pre základné práva, ktorý musí mať potrebnú kvalifikáciu a skúsenosti v oblasti základných práv. Svoju činnosť dôstojníka pre základné práva vykonáva nezávisle a zodpovedá priamo

riadiacej rade a konzultačnému fóru. Pravidelne podáva správy a prispieva k mechanizmu monitorovania základných práv.

4. Dôstojník pre základné práva a konzultačné fórum má prístup k všetkým informáciám týkajúcim sa dodržiavania základných práv v súvislosti so všetkými činnosťami agentúry.“

27. Do článku 33 sa vkladajú tieto odseky:

„2a. Prvé hodnotenie po nadobudnutí účinnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1168/2011 z 25. októbra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (*), analyzuje tiež potrebu ďalšej zvýšenej koordinácie riadenia vonkajších hraníc členských štátov vrátane uskutočniteľnosti vytvorenia európskeho systému pohraničnej stráže.

2b. Súčasťou hodnotenia je osobitná analýza dodržiavania Charty základných práv pri uplatňovaní tohto nariadenia.

(*) Ú. v. EÚ L 304, 22.11.2011, s. 1.“

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Štrasburgu 25. októbra 2011

Za Európsky parlament
predseda
J. BUZEK

Za Radu
predseda
M. DOWGIELEWICZ